

SPLOŠNO SODIŠČE

Sodba Splošnega sodišča z dne 3. marca 2011 – Siemens proti Komisiji

(Zadeva T-110/07) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Trg projektov za plinsko izolirane stikalne naprave — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP — Razdelitev trga — Posledice znotraj skupnega trga — Pojem trajajoče kršitve — Trajanje kršitve — Zastaranje — Globe — Sorazmernost — Obteževalne okoliščine — Vloga vodje — Olajševalne okoliščine — Sodelovanje)

(2011/C 113/19)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: Siemens AG (Berlin in München, Nemčija) (zastopniki: najprej I. Brinker, T. Loest in C. Steinle, nato I. Brinker in C. Steinle, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: najprej F. Arbault in O. Weber, nato X. Lewis in R. Sauer, ter nazadnje R. Sauer in A. Antoniadis, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2006) 6762 konč. z dne 24. januarja 2007 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/F/38.899 – Plinsko izolirane stikalne naprave) in, podredno, predlog za zmanjšanje globe, naložene tožeči stranki.

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Družbi Siemens se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 140, 23.6.2007.

Sodba Splošnega sodišča z dne 3. marca 2011 – Areva in drugi proti Komisiji

(Združeni zadevi T-117/07 in T-121/07) ⁽¹⁾

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Trg projektov za plinsko izolirane stikalne naprave — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP — Pravica do obrambe — Obveznost obrazložitve — Odgovornost za kršitev — Trajanje kršitve — Globe — Solidarna odgovornost za plačilo globe — Obteževalne okoliščine — Vloga vodje — Olajševalne okoliščine — Sodelovanje)

(2011/C 113/20)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Tožeče stranke: Areva, delniška družba (Pariz, Francija), Areva T & D Holding SA (Pariz), Areva T & D SA (Pariz), Areva T & D AG (Oberentfelden, Švica) (zastopnika: A. Schild in J.-M. Cot, odvetnika) in Alstom, delniška družba (Levallois-Perret, Francija) (zastopniki: sprva J. Derenne, odvetnik, W. Broere, solicitor, A. Müller-Rappard in C. Guirado, odvetnika, nato J. Derenne in A. Müller-Rappard)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva X. Lewis in F. Arbault, nato X. Lewis, ter nazadnje V. Bottka in N. Von Lingen, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti odločbe Komisije C(2006) 6762 konč. z dne 24. januarja 2007 o postopku uporabe člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/F/38.899 – Plinsko izolirane stikalne naprave) in, podredno, za zmanjšanje globe, ki je bila naložena tožečim strankam.

Izrek

1. Zadevi T 117/07 in T-121/07 se združita za izdajo sodbe.
2. Člen 2(b) in (c) Odločbe Komisije C(2006) 6762 konč. z dne 24. januarja 2007 o postopku uporabe člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/F/38.899 – Plinsko izolirane stikalne naprave) se razglasi za ničen.
3. Za kršitve, ugotovljene v členu 1, od (b) do (f), Odločbe C(2006) 6762 konč., se naložijo te globe:

— družba Alstom, delniška družba: 10 327 500 EUR;

— družba Alstom: 48 195 000 EUR solidarno z družbo Areva T & D SA; od globe, ki jo mora plačati družba Areva T & D SA, je za plačilo 20 400 000 EUR solidarno odgovorna skupaj z družbami Areva T & D AG, Areva, delniška družba, in Areva T & D Holding SA.

4. Tožbi se v preostalem zavrneta.
5. V zadevi T-117/07 nosi Evropska komisija desetino stroškov družb Areva, Areva T & D Holding, Areva T & D SA in Areva T & D AG in desetino svojih stroškov. Družbe Areva, Areva T & D Holding, Areva T & D SA in Areva T & D AG nosijo devet desetih svojih stroškov in devet desetih stroškov Komisije.
6. V zadevi T-121/07 nosi Evropska komisija desetino stroškov družbe Alstom in desetino svojih stroškov. Družba Alstom nosi devet desetih svojih stroškov in devet desetih stroškov Komisije.

(¹) UL C 140, 23.6.2007.

Sodba Splošnega sodišča z dne 3. marca 2011 – Siemens Österreich in drugi proti Komisiji

(Združene zadeve od T-122/07 do T-124/07) (¹)

(Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Trg projektov za plinsko izolirane stikalne naprave — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP — Delitev trga — Učinki na skupni trg — Pojem trajajoče kršitve — Trajanje kršitve — Zastaranje — Globe — Sorazmernost — Zgornja meja 10 % prometa — Solidarna odgovornost za plačilo globe — Olajševalne okoliščine — Sodelovanje — Pravica do obrambe)

(2011/C 113/21)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožče stranke: Siemens AG Österreich (Dunaj, Avstrija) (zadeva T-122/07), VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG (Dunaj) (zadeva T-122/07), Siemens Transmission & Distribution Ltd (Manchester, Združeno kraljestvo) (zadeva T-123/07), Siemens Transmission & Distribution SA (Grenoble, Francija) (zadeva T-124/07) in Nuova Magrini Galileo SpA (Bergame, Italija) (zadeva T-124/07) (zastopnika: H. Wollmann in F. Urlesberger, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva F. Arbault in O. Weber, nato X. Lewis in A. Antoniadis, ter nazadnje A. Antoniadis in R. Sauer, zastopniki)

Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije C(2006) 6762 konč. z dne 24. januarja 2007 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/F/38.899 – Plinsko izolirane stikalne naprave) in,

podredno, za zmanjšanje globe, ki je bila naložena tožčim strankam.

Izrek

1. Člen 1(m), (p), (q), (r) in (t) Odločbe Komisije C(2006) 6762 konč. z dne 24. januarja 2007 o postopku uporabe člena 81 ES in člena 53 Sporazuma EGP (zadeva COMP/F/38.899 – Plinsko izolirane stikalne naprave) se razglasi za ničen v delu, v katerem je Komisija ugotovila kršitev družb Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd, Siemens Transmission & Distribution SA in Nuova Magrini Galileo SpA v obdobju med 1. aprilom in 30. junijem 2002.

2. Člen 2(j), (k) in (l) Odločbe C(2006) 6762 konč. se razglasi za ničen.

3. Za kršitve, navedene v členu 1(m), (p), (q), (r) in (t) Odločbe C(2006) 6762 konč., se naložijo te globe:

— družbi Siemens Transmission & Distribution SA in Nuova Magrini Galileo solidarno z družbo Schneider Electric SA: 8 100 000 EUR;

— družbi Siemens Transmission & Distribution Ltd solidarno z družbami Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution SA in Nuova Magrini Galileo: 10 350 000 EUR;

— družbi Siemens Transmission & Distribution Ltd solidarno z družbama Siemens AG Österreich in VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG: 2 250 000 EUR;

— družbi Siemens Transmission & Distribution Ltd: 9 450 000 EUR.

4. V preostalem se tožbe zavrnejo.

5. V zadevi T-122/07 Evropska komisija nosi desetino stroškov družb Siemens AG Österreich in VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG in desetino svojih stroškov. Družbi Siemens AG Österreich in VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG nosita devet desetih svojih stroškov in devet desetih stroškov Komisije.

6. V zadevi T-123/07 Evropska komisija nosi desetino stroškov družbe Siemens Transmission & Distribution Ltd in desetino svojih stroškov. Družba Siemens Transmission & Distribution Ltd nosi devet desetih svojih stroškov in devet desetih stroškov Komisije.

7. V zadevi T-124/07 Evropska komisija nosi petino stroškov družb Siemens Transmission & Distribution SA in Nuova Magrini Galileo in petino svojih stroškov. Družbi Siemens Transmission & Distribution SA in Nuova Magrini Galileo nosita štiri petine svojih stroškov in štiri petine stroškov Komisije.

(¹) UL C 140, 23.6.2007.